

CHAPTER V

CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

A. Conclusion

Based on the research findings found after analyzing the data, it can be concluded that :

1. There were only eight kinds of translation strategies which found in *Rudy Habibie* movie with the total number was 443. There were 161 utterances which used transfer strategy 106 utterances which used paraphrase, 63 utterances which used imitation, 48 utterances which used expansion, 42 utterances which used condensation, 11 utterances which used decimation, 9 utterances which used deletion and 3 utterances which used resignation. Transcription and dislocation were not used at all in the subtitles.
2. The analysis of the translation showed that among all of the translation strategies, transfer strategy was the most frequently used strategy, which was applied 161 times. This strategy is used by maintaining the source text as accurately as possible into the target text. It was discovered that this strategy was used if the dialogues were short-length dialogues or medium-length dialogues. This is why in this movie transfer strategy got the mostly-used strategy because this movie has much of short-length and medium-length dialogues.

B. Suggestions

The followings are several suggestions which are hopefully useful to others who want to conduct a research related to this study.

1. For Translators or Subtitlers .Translation strategies are needed to translate one language into another language. The subtitler can just use one of the strategies to translate the sentence if it is possible. However, they can use more than one strategy in translating subtitle if it is needed. We have to do some strategies to make the translation become natural, communicative, and easily understandable by the readers. Besides, the result of the translation should have the same meaning from the source language to the target language.
2. For English Department Students who are interested in translation that they have to know better the meaning and the culture of the source language as well as the target language when they have to analyze the subtitle.
3. For the next researchers who have the same interest to translation studies. The researcher hopes that the results of this study can make the next researchers who take the same field of research as the reference that might be relevant to their researches and conduct their further studies because it can be used to analyze a movie.